



**SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL**

# Julius Caesar

## 2021-22 Guía de estudio

### ACERCA DE ESTA GUÍA DE ESTUDIO

El Colorado Shakespeare Festival pronto compartirá con su escuela una presentación de Shakespeare y la prevención de la violencia. Esta guía de estudio es un recurso para usted, ya sea administrador, consejero, maestro o estudiante. Nuestro programa tiene más éxito cuando los participantes se han preparado por adelantado, recomendamos que utilices esta guía de estudio para conectar el material a su plan de estudios. Shakespeare ofrece una oportunidad maravillosa para explorar preguntas significativas, y lo alentamos a usted y a sus estudiantes a involucrarse profundamente con esas preguntas.

Guía de estudio escrita y editada por la Dra. Amanda Giguere y la Dra. Heidi Schmidt, con aportes de Lulu Buck (Equidad Educativa y Compromiso Comunitario, Distrito Escolar de St. Vrain Valley), Georgina Owen (Oficina de Educación Cultural y Lingüísticamente Diversos), Judi Hofmeister (Departamento de Educación de Colorado), Dra. Lena Heilmann (Oficina de Prevención del Suicidio de Colorado), Laurie Keith (Centro para el Estudio y Prevención de la Violencia), Mark Lanning (Safe2Tell), y Josue Miranda (actor y traductor).

### ACERCA DE SHAKESPEARE & PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA

El Colorado Shakespeare Festival (CSF) se asocia con dos departamentos de CU Boulder: El Centro para el Estudio y Prevención de la Violencia (CEPV) y el Departamento de Teatro y Danza para crear un programa interdisciplinario que aumenta la conciencia de Shakespeare y la prevención de la violencia.

Pronto verá una presentación pregrabada de la versión abreviada de *Julius Caesar* por cuatro actores de CSF que explora el ciclo de la violencia, utilizando investigaciones del Centro para el Estudio y Prevención de la Violencia (CEPV). En una actuación de 45 minutos y en un taller de 50 minutos (en persona o en línea), trazamos paralelos entre el mundo de Shakespeare y el nuestro. Recomendamos el rendimiento para los grados 6 a 12.

El teatro se trata del trabajo en equipo, la empatía y el cambio. Cuando sus estudiantes vean la obra, observarán malos tratos, crueldad y personajes que tratan de resolver sus problemas con violencia. Verán ejemplos de relaciones insalubres y destructivas, también verán a personajes que se convierten en "Upstanders", una persona que elige ayudar a prevenir o evitar que otros sean maltratados. Esta obra abre el diálogo sobre el ciclo de violencia y maltrato, y nos recuerda que el cambio siempre es posible.

Los talleres en persona, facilitados por actores de la obra pregrabada, utilizan las actividades teatrales para aumentar la capacidad de sus estudiantes para trabajar en equipo y ser Upstanders. Empleamos actividades que desarrollan la empatía y el trabajo en equipo, elementos clave en la creación de un ambiente escolar positivo.

Le animamos a continuar esta conversación después de nuestra visita para crear un cambio positivo en su propia escuela.

### ESTÁNDARES CURRICULARES DE COLORADO 2020

Este programa fue desarrollado con un enfoque basado en estándares en múltiples áreas de contenido. Las áreas de contenido abordadas por la obra, los talleres en persona o en línea y de esta guía de estudio incluyen:

- Salud integral
- Drama y Artes Teatrales
- Aprendizaje Social y Emocional
- Lectura, Escritura y Comunicación
- Enseñanza culturalmente receptiva



**CU ★ PRESENTS**





SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL

## ACERCA DE JULIUS CAESAR

### ¿Por qué esta obra?

El poder de Caesar en Roma está creciendo, y muchos Romanos están preocupados. ¿Qué sucede no hay control sobre el poder de Caesar? ¿Qué peligros podrían enfrentar Roma con un líder que tiene un poder ilimitado? Varios Romanos que están insatisfechos con su líder eligen acabar el problema usando la violencia. Cassius convence a Brutus y Casca para unirse a un complot para matar a Caesar. A pesar de muchas señales de advertencia, los conspiradores triunfan y asesinan a Caesar en el Capitolio. Roma está sumida en una guerra civil y problemas políticos, personales y sociales se agravan. En medio de una batalla perdida, Brutus y Cassius se encuentran en una situación aparentemente desesperada, y mueren por suicidio. Y Antony es el último que queda para recoger las piezas de una Roma colapsada.

*Julius Caesar*, la historia original del “apuñalamiento”, se centra en las consecuencias destructivas de un ataque violento planeado. ¿Cuántas oportunidades había para prevenir la violencia? ¿Cómo fue que un acto de violencia creó rápidamente más violencia? ¿Cómo afecta la mentalidad de la turba a la capacidad de uno para tratar a los demás con respeto? La obra habla del momento presente y plantea preguntas sobre cómo funcionar como sociedad, cómo responder a los líderes con los que no estamos de acuerdo y cómo los ataques planificados afectan a una comunidad.

### Reparto de cuatro personas

La versión de Shakespeare de esta obra tiene más de 50 personajes; combinamos algunos papeles y eliminamos otros, pero todavía tenemos once personajes, interpretados por cuatro actores. El desafío aquí viene de cómo diferenciamos a estos personajes. ¡Busque diferentes sombreros y piezas de vestuario!

### Shakespeare bilingüe

En esta producción, algunos personajes hablan en español. Si puedes hablar español o no, ¿cómo cambia la forma en el que escuchas la obra?

## ADVERTENCIA DE CONTENIDO PARA JULIUS CAESAR

*Julius Caesar* es una obra sobre un ataque planeado en un entorno público, y la historia involucra la muerte de dos personajes por suicidio. Este contenido puede ser molesto para algunos miembros de su comunidad escolar. Le recomendamos tener conversaciones con sus estudiantes antes de ver la obra, particularmente con los estudiantes que pueden haber sido impactados personalmente por un evento traumático reciente. Por favor trabaje con sus estudiantes para tomar las decisiones más apropiadas para ellos con respecto a participar en el taller y ver la obra. Si la salud de un estudiante le preocupa, aquí hay algunos recursos útiles.

### Recursos en Inglés y Español

- **Equipo de consejería** en su escuela.
- **Servicios de Crisis de Colorado** (apoyo confidencial e inmediato si está en crisis o necesita ayuda para resolver una crisis, o si está buscando recursos adicionales): 1 844-493-8255; por texto manda “TALK” to 38255; [www.coloradocrisiservices.org](http://www.coloradocrisiservices.org)
- **Ayuda en Español.** Lifeline ofrece 24/7, servicios gratuitos en español. no necesitas hablar inglés si usted necesita ayuda. Cuando usted llama al número 1-888-628-9454, su llamada se dirige al centro de ayuda de nuestra red disponible más cercana.
- **Safe2Tell** (informes anónimos, se conecta con la aplicación de la ley local y otros recursos) Se puede reportar en español o en inglés: 1-877-542-7233; [www.safe2tell.org](http://www.safe2tell.org)
- **Centro de Investigación de Ciberacoso** (recursos, investigación y presentaciones sobre ciberacoso, dirigido por el Dr. Sameer Hinduja y el Dr. Justin W. Patchin): [cyberbullying.org](http://cyberbullying.org)

### Factores protectores

- Suficiente sueño
- Relaciones de apoyo
- Sentirse conectado con compañeros, escuela, familia y comunidad
- Participación en actividades prosociales
- Tener un adulto de confianza
- Sentirse seguro en la escuela



SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL

# ¿Cómo me preparo?

Esto podría ser la primera exposición de sus estudiantes al teatro y / o al Shakespeare, por lo que recomendamos establecer algunas normas con sus estudiantes para prepararse para este programa:

- En el teatro, los actores son vulnerables en el escenario; se meten en los zapatos de otro personaje (metafóricamente) y nos ayudan a ver el mundo desde la perspectiva de otra persona. Para que los actores hagan su trabajo, necesitan saber que su audiencia respetará su trabajo, su valentía y su honestidad.
- Respetaremos a los actores, nos respetamos unos a otros y nos respetaremos a nosotros mismos. ¿Cómo cultivamos el respeto mutuo en clases en persona y/o en línea?
- ¡Intentar cosas nuevas es difícil! Cuando trabajamos con actores de CSF, se nos puede pedir que salgamos de nuestra zona de confort y participemos en algunas actividades. Apoyémonos unos a otros por ser valientes, ser honestos e intentar cosas nuevas.
- Los talleres de Shakespeare y la prevención de la violencia, después de ver la obra, enfatizan tres ideas clave: Trabajo en equipo, Empatía y Cambio. ¿Qué tienen en común estas cosas? ¿Cómo podemos prepararnos para trabajar en equipo, practicar empatía y ensayar el cambio que nos gustaría ver en nuestra comunidad?

## LISTA DE VERIFICACIÓN DEL MAESTRO

- Revise la introducción a Personajes y trama (pág 4-5) con sus estudiantes.
- Utilice el Plan de Mini-Lección (pág 7); Guía de anticipación (pág 8); y comparando el texto (pág. 9) actividades para ayudar a sus estudiantes a pensar a través de algunas de las grandes preguntas presentadas en *Julius Caesar* antes de ver la obra.
- Discuta la ciudadanía digital con sus estudiantes, tal como no compartir la obra con amigos fuera de su escuela. Si los actores se incorporan a su salón de clase de forma virtual, ¿qué normas ha establecido en su clase sobre videoconferencia (por ejemplo; chats privados, activación/desactivación de vídeo o silenciamiento de micrófono cuando no lo estás usando)?
- Esté listo para participar en el taller, entrar en un juego de rol, y señalar las conexiones a su propio currículo. ¡cuanto más involucrados estén, más aprenden sus estudiantes!
- Hable con su clase sobre el próximo taller dirigido por actores. Establecer normas acerca de intentar cosas nuevas y respetarse mutuamente.
- Si es posible, empuje los escritorios y sillas a un lado de su salón de clase para crear un espacio abierto y amigable para el movimiento del taller.
- EN PERSONA: Al final del taller, nuestro facilitador saldrá de la sala mientras usted conduce una encuesta anónima de 3 preguntas con sus estudiantes. No te preocupes, te darán una tarjeta con las preguntas y instrucciones preimpresas.
- EN LÍNEA: Al final del taller, nuestro facilitador saldrá de la sala virtual mientras usted conduce una encuesta con tus alumnos. Todas las preguntas e instrucciones están incluidas [aquí](#). (Si no puede completar la encuesta, comparta [este enlace](#) con sus estudiantes para que puedan completar la encuesta por su cuenta).

## ¿Qué debo hacer después de la visita?

- [Completa esta encuesta de 5 minutos](#) para darnos su opinión sobre el programa. (Esto es diferente de la encuesta de estudiantes anterior).
- Use las preguntas de discusión (pág. 10) para tener una conversación de seguimiento con su clase.
- Busque maneras de integrar las ideas y preguntas planteadas en el programa de Shakespeare y la prevención de la violencia en sus planes de lecciones a lo largo del año.

**Claves de hipervínculo:** Copie y pegue si tiene dificultades con cualquiera de los enlaces incrustados anteriores.

- ENCUESTA DEL TALLER: Maestros, anota los números de la clase aquí: <https://forms.gle/aoNFavbvph1Vzik27>
- ENCUESTA DEL TALLER: Respuestas individuales de los estudiantes aquí: <https://forms.gleeyFkbH4vNqmSBZS29>
- ENCUESTA DEL PROGRAMA PARA MAESTROS/ADMINISTRADORES: [https://cuboulder.qualtrics.com/jfe/form/SV\\_1RM7916I4TKa0IL](https://cuboulder.qualtrics.com/jfe/form/SV_1RM7916I4TKa0IL)

**Julius Caesar 2021-22 Guía de Estudio**

**Colorado Shakespeare Festival | Shakespeare y la Prevención de la Violencia**



SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL

# Conoce a los personajes (y a los actores que los interpretan)



## JULIUS CAESAR

Un gran y honrado general de Roma que acaba de llevar a Roma a la victoria en la guerra contra Pompeyo.



## BRUTUS

Una Romana noble y honorable que es arrastrada a la conspiración por Cassius.



## CASSIUS

Un Romano que está celoso de Caesar y su poder. Él es el cerebro del complot para asesinar a Caesar.



## CALPURNIA

La esposa de Caesar que tiene un mal presentimiento acerca de que Caesar vaya al Capitolio, y trata de persuadirlo para que se quede en casa.



## PONCIO

Marido y confidente a Brutus (un personaje que habla español en la producción de CSF).



## MARK ANTONY

El amigo más cercano de Caesar que finalmente despierta a la turba de Romanos contra los conspiradores que mataron a Caesar.



## CASCA

Una Romana cinica que es convencida por Cassius para derribar a Caesar.



## CINNA

Un poeta que es atacado por una turba enojada.



## SOOTHSAYER

Un adivino que intenta advertir a Caesar sobre el peligro inminente. (Habla español).



**SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL**

# Sinopsis de la obra

Caesar regresa a Roma triunfante después de ganar una guerra con Pompeyo. Después de regresar, un adivino (el Soothsayer) advierte a Caesar que “tenga cuidado con los idus de marzo”. Caesar ignora el adivino.

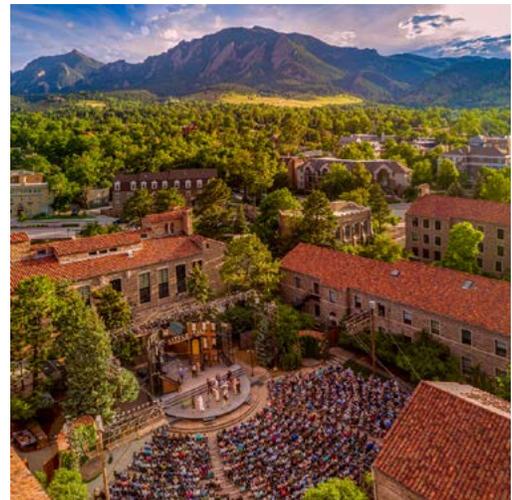
En una noche tormentosa de acontecimientos antinaturales, Cassius convence a Brutus y Casca de que Caesar es demasiado poderoso y pronto se convertirá en rey. Cassius manipula a los demás para que se unan a él en su complot para asesinar a Caesar. Brutus revela la conspiración a Poncio.

Los conspiradores matan a Caesar. Poco después del ataque, Brutus permite a Mark Antony que diga un discurso funerario. Antony utiliza este discurso para despertar a una turba de ciudadanos contra los conspiradores.

**¿Qué consecuencias enfrentarán Brutus, Cassius y Casca por matar a Caesar? ¿Cómo afectará esta acción a la ciudad de Roma? ¿La violencia traerá paz o más violencia? violence?**

## El Anfiteatro Mary Rippon

En la actuación que usted ve, nuestros actores están actuando por la noche en el hermoso e histórico anfiteatro Mary Rippon. Éste es el Teatro al centro del Colorado Shakespeare Festival, donde cada verano se presentan obras de teatro profesionales de Shakespeare bajo las estrellas. Normalmente, los actores de CSF actúan para 1,000 miembros de la audiencia cada noche.



El Teatro al aire libre Mary Rippon lleva el nombre de la primera profesora en la Universidad de Colorado y la primera mujer en Estados Unidos en enseñar en una universidad estatal. El Teatro Mary Rippon se completó oficialmente en 1939, pero no se realizaron obras hasta 1944, cuando se pidió al maestro de Shakespeare James Sandoe que dirigía una obra para el verano de 1944. Debido a que el Departamento de la Marina de los EE. UU. ocupó el otro teatro universitario durante la Segunda Guerra Mundial, Sandoe utilizó el nuevo Teatro Mary Rippon para una producción de “Romeo and Juliet”, iniciando la tradición que se convertiría en el Colorado Shakespeare Festival.

## Reconocimiento de las Tierras

Honramos y reconocemos que el Colorado Shakespeare Festival reside en los territorios tradicionales y las patrias ancestrales de las naciones Arapaho, Cheyenne y Ute. Reconocemos los sistemas sofisticados e intrincados de conocimiento que los pueblos indígenas han desarrollado en relación con sus tierras y respetamos a los pueblos diversos e indígenas que aún están conectados a esta tierra.



SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL

# Conozca al Director



**WENDY FRANZ** (*she/her*). Gerente de la compañía del Colorado Shakespeare Festival. Wendy ha dirigido, producido y diseñado sonido para numerosas producciones y ha servido en papeles de administración de artes en el teatro profesional

y el mundo académico desde 2001. Ella fue miembro conjunto y gerente de producción de Paragon Theatre y también ha trabajado con el Departamento de Teatro y Danza de CU Boulder, Ashton Productions, square product theatre, Goddess Here Productions, Curious Theatre, Santa Fe Opera, Colorado Dance Theatre y Little Theatre of the Rockies. Wendy recibió su licenciatura en dirección teatral y diseño / tecnología de la University of Northern Colorado.

## ¿Qué hace un director?

Un director ayuda a contar la historia de la obra de la forma más clara posible, creando un concepto (un concepto es dónde y cuando está sucediendo la historia) para la producción y comunicar con los actores y al equipo de diseño cuáles son las ideas principales de la historia, (¿en qué deberían pensar los miembros de la audiencia? ¿Cuál Sensación deben sentir?). El director trabaja con los actores y el equipo de diseño para conectar con el público, atraerlos a la historia e inspirarlos a empatizar con los personajes en el escenario.

## ¿Qué te atrajo a esta obra?

*Julius Caesar* es una obra apasionante y adaptable. Examina cuestiones filosóficas y nos muestra amistades y relaciones muy íntimas: la obra opera tanto en nivel macro como micro.

## ¿Qué momento de la obra te parece más interesante como director?

El momento en que la turba ciudadana se arceja y ataca al poeta inocente Cinna, es muy complejo y conmovedor para mí. Ese momento encarna el peligro de la mentalidad de la turba y lo que se destruye cuando los individuos dejan de pensar críticamente por sí mismos.

## ¿Por qué crees que esta obra es importante hoy?

Por las lecciones difíciles que los personajes aprenden, como ponerse en los zapatos de otro antes de juzgar, como ponerse de pie y decir algo cuando alguien intenta dañar a alguien más, son tan esenciales en nuestro mundo de hoy.

## ¿Qué tiene de difícil dirigir una versión de *Julius Caesar* con solo 4 actores?

Esta es una historia épica para contar con sólo 4 actores, especialmente cuando la obra original de Shakespeare tiene más de 50 personajes. Ten la seguridad que el corazón de la historia está ahí y que el público puede seguir la acción esencial de la historia, a pesar de que recortamos muchos de los personajes y líneas. Un director tiene que ayudar a los actores a completar la acción que falta en la historia, hacer que los personajes que interpretan sean distintos e inmediatamente establecer las relaciones entre los personajes.

## ¿Qué esperas que tu público recuerde al ver esta producción?

Espero que los miembros de la audiencia puedan verse a sí mismos o a alguien que conozcan en los personajes. Espero que se involucren con la acción de la historia y sientan curiosidad por saber por qué los personajes toman las decisiones que toman.

## Mientras ve el programa: Cosas Que Debes Buscar

- Señales de advertencia
- Un desequilibrio de poder
- Alguien que confía en otra persona
- Un ataque planificado
- Manipulación a través de la presión de grupo
- Una oportunidad para denunciar y prevenir daño
- Momentos de empatía
- Una turba enojada
- Un discurso persuasivo
- Momentos de reconciliación
- Un personaje que intenta resolver un problema con la violencia
- Palabras utilizadas como armas
- Un personaje que hace preguntas o que se detiene a pensar por un momento antes de tomar una decisión importante



SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL

# Mini-Plan de Lecciones

## Antes de ver la obra

### INSTRUCCIONES PARA PROFESORES

**Justificación:** Está mini-lección presentará a los estudiantes la trama de la producción de *Julius Caesar* del Colorado Shakespeare Festival, incluye algunas ideas clave de esta producción y los preparará para participar en un taller de Shakespeare y prevención de la violencia con uno de los actores de CSF después de ver la obra.

**Objetivo:** Los estudiantes podrán discutir y defender sus opiniones sobre temas clave e ideas relacionadas con *Julius Caesar* y utilizar la experiencia personal para relacionar la historia clásica con la creación de un cambio positivo en su propio clima escolar.

**Instrucciones:** Utilice esta guía de estudio para presentar los puntos de la trama y los temas e ideas clave de *Julius Caesar* a sus estudiantes.

**Guía de anticipación:** Ponga a sus estudiantes en grupos pequeños y distribuya la Guía de anticipación (pág 8) que pide a los estudiantes que defiendan su opinión sobre ideas clave relacionadas con *Julius Caesar*. Explique que no hay respuestas correctas ni incorrectas y que deben discutir cada declaración con su grupo

antes de escribir su respuesta. Recuérdeles que está bien si sus respuestas no coinciden con las demás de su grupo. Después de que cada grupo haya completado su trabajo, dirija una discusión en clase sobre las respuestas que difirieron en grupos. Pida a los estudiantes que recuerden sus respuestas mientras observan la obra. Después de ver la obra, continúe la discusión y pregunte si alguna opinión ha cambiado.

**Comparación de textos:** Ponga a los estudiantes en grupos pequeños y distribuya la hoja de Comparación de Texto que pide a los estudiantes que comparen y contrasten el texto original de *Julius Caesar* en inglés y nuestra versión traducida en español. Explique que los estudiantes deben discutir el impacto de la edición del texto y luego crear su propia versión editada del discurso como un grupo. Pida a los estudiantes que recuerden sus respuestas mientras observan y discuten la obra.

#### ESTÁNDARES ACADÉMICAS DE COLORADO 2020

<https://www.cde.state.co.us/standardsandinstruction/standards>

#### Artes Dramático y Teatrales: Estándar 3: Respuesta crítica

- 3.1 Percibir y analizar el trabajo artístico
- 3.2 Interpretar la intención y el significado del trabajo artístico
- 3.4 Relacionar ideas artísticas y obras con el contexto social, cultural e histórico para profundizar el entendimiento

#### Lectura, escritura y comunicación:

#### Estándar 1: Expresión oral y capacidad de escucha

- Graduados preparados: Colaborar eficazmente como miembros del grupo o líderes que escuchan activamente y respetuosamente; plantear preguntas reflexivas, reconocer las ideas de otros; y contribuir ideas para promover el logro de un objetivo por parte del grupo

#### Lectura, escritura y comunicación:

#### Estándar 2: Lectura para todos los propósitos

- Graduados preparados: leer una amplia gama de textos literarios para construir conocimiento y comprender la experiencia humana

#### Salud Integral: Estándar 4: Prevención y Gestión de Riesgos

- Graduados preparados: aplicar conocimientos

y habilidades que promuevan relaciones sanas y libres de violencia

**SEL (Social and Emotional Learning) (Aprendizaje Social y Emocional)** <https://casel.org>

- *Autoconciencia: Confianza en sí mismo*
- *Conciencia social: percibir o entender una situación social, empatía, respeto por los demás*
- *Toma de decisiones responsable: análisis de situaciones, resolución de problemas, reflexión, responsabilidad ética*
- *Habilidades de relación: Comunicación, compromiso social, promover relaciones, trabajo en equipo*

#### CRT (Culturally Responsive Teaching) (Enseñanza Culturalmente Receptiva)

<https://www.understood.org/en/school-learning/for-educators/universal-design-for-learning/what-is-culturally-responsive-teaching>

- Los estudiantes aportan su experiencia con los demás
- Promover el respeto por las diferencias de los estudiantes
- Discutir los problemas del mundo real en la clase
- Desarrollar y mantener las relaciones con los estudiantes

**NOMBRE:** \_\_\_\_\_

**ACTIVIDAD 1: GUÍA DE ANTICIPACIÓN**

<b>DECLARACIÓN</b>	<b>SI ESTOY DE ACUERDO</b>	<b>NO ESTOY DE ACUERDO</b>	<b>EXPLICA TU RESPUESTA CON UN EJEMPLO</b>
Un grupo de personas puede cambiar la opinión de un individuo fácilmente.			
Un acto de violencia planificado siempre tiene señales de advertencia.			
Si alguien le confía un secreto, debe mantener esa información confidencial.			
Las palabras o acciones violentas siempre conducen a más violencia.			
Las palabras son más poderosas que las acciones.			
Una multitud de personas es más poderosa que un individuo.			
El poder siempre es algo peligroso.			
Un buen líder antepone las necesidades de la gente a sus necesidades personales.			
Cuando usted sabe que algo peligroso va a suceder, usted tiene la responsabilidad de tratar de prevenirlo.			

**NOMBRE:** \_\_\_\_\_

## ACTIVIDAD 2: COMPARACIÓN DE TEXTOS

*Julius Caesar* fue escrita en 1599 - hace más de 400 años. Todavía realizamos obras de Shakespeare hoy porque él entendía cómo la gente se comporta e interactúa entre sí. Sin embargo, la mayoría de las compañías teatrales hacen cambios en el texto que escribió para actualizar referencias que no tienen sentido 400 años después o para hacer que las obras sean más cortas para una audiencia del siglo XXI (21st century).

Lea los textos siguientes en inglés y español, identifique los cambios que se hicieron en el discurso para esta interpretación. Marque los cambios con una pluma/lápiz (rodee cualquier palabra que cambie, dibuje una línea a través de las frases que cortamos). En la producción original de Shakespeare, el papel de Poncio es interpretado por una mujer y el personaje se llama Portia. Con un grupo, discuta por qué cree que hicimos estos cambios. ¿Por qué importan? ¿Qué líneas cree que son más importantes? Si estuvieras poniendo en escena esta obra, ¿qué haría con este discurso?

### VERSIÓN ORIGINAL

#### Portia:

Is Brutus sick? and is it physical  
To walk unbraced and suck up the humours  
Of the dank morning? What, is Brutus sick,  
And will he steal out of his wholesome bed,  
To dare the vile contagion of the night  
And tempt the rheumy and unpurged air  
To add unto his sickness? No, my Brutus;  
You have some sick offence within your mind,  
Which, by the right and virtue of my place,  
I ought to know of: and, upon my knees,  
I charm you, by my once-commended beauty,  
By all your vows of love and that great vow  
Which did incorporate and make us one,  
That you unfold to me, yourself, your half,  
Why you are heavy, and what men to-night  
Have had to resort to you: for here have been  
Some six or seven, who did hide their faces  
Even from darkness.

Within the bond of marriage, tell me, Brutus,  
Is it excepted I should know no secrets  
That appertain to you? Am I yourself  
But, as it were, in sort or limitation,  
To keep with you at meals, comfort your bed,  
And talk to you sometimes? Dwell I but in the suburbs  
Of your good pleasure? If it be no more,  
Portia is Brutus' servant, not his wife.

### VERSIÓN TRADUCIDA Y ABREVIADA (PARA EL RENDIMIENTO DE CSF)

#### Poncio:

¿Está Brutus doliente? ¿Es por salud que  
Anda bebiendo el temperamento húmedo  
Del alba? Y bien, doliente está, Mas  
Huyendo de su bienhechora cama para  
Desafiar la infesta noche? No, mi Brutus;  
Una terrible afrenta te ocupa Y,  
Por los lazos que me unen a ti,  
Debo saber:  
  
Di Brutus si de este matrimonio  
Se espera ignorar cualquier secreto  
Que te pertenezca? Soy tú misma,  
Mas de alguna forma limitada  
Para alegrar tu mesa y tu cama  
Y hablarte a veces? Viviendo en los suburbios  
De tu buen placer? If it be no more,  
Poncio is Brutus' servant, not her mate

**¿Cómo convence Portia/Poncio a Brutus de confiar en ellos?**

**¿Cuál es la diferencia entre persuasión y manipulación?**

**¿Cómo pudo Portia/Poncio haber sido un Upstander cuando se enteraron de lo que Brutus planeaba hacerle a Caesar?**



SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL

# Después de ver la obra: Preguntas de discusión

- La investigación muestra que el 81% de la violencia planificada, alguien que no sea el perpetrador sabía que iba a suceder. ¿Cuál de los personajes de la obra sabían del ataque planeado contra Caesar antes de que sucediera? Quién podría intervenir para prevenirlo, ¿por qué o por qué no lo hicieron?
- ¿Cuáles fueron las señales de advertencia o los presagios de que las cosas no estaban bien en Roma antes del asesinato de Caesar? Si usted fuera un ciudadano de Roma, ¿qué podría informarle que algo peligroso estaba a punto de suceder?
- Lea la obra completa e imagine que debes reducir la obra a 45 minutos. Discuta lo que cambiaría y lo que necesitarías conservar. ¿Cuáles ideas o frases crees que es el corazón de la obra?
- *Julius Caesar* es una obra sin héroes, y la audiencia se queda sin personajes incorregibles - sólo los personajes que cometen errores, eligen la violencia, y se encuentran atrapados más profundo en la violencia. ¿Cuál es el valor de ver una obra en el que los personajes cometen errores? ¿Aprendes más de una obra en el que los personajes se comportan mal o en el que los personajes se comportan bien?
- ¿Qué es la empatía? ¿Por qué es importante? ¿Cómo podría la empatía cambiar lo que sucedió en la obra?
- “Un ojo por ojo hace que el mundo entero quede ciego” (La ley de talión). ¿Qué significa esto para ti? ¿Se te ocurren ejemplos de esta idea en *Julius Caesar*?
- En la obra vemos muchos ejemplos de discursos persuasivos. ¿Cómo se utiliza el lenguaje para cambiar la mente/ mentalidad de las personas? ¿Alguna vez has sido persuadido por alguien con grandes habilidades lingüísticas para hacer algo que normalmente no harías?
- Discuta los términos “intoxicación de rebaño” y “mentalidad de la turba”. ¿Dónde vemos ejemplos de una turba en la obra? ¿Es verdad que las personas se comportan de manera diferente en un grupo que cuando están solas?
- ¿Cuáles fueron algunos ejemplos de relaciones positivas y de apoyo en la obra?
- ¿Cuáles fueron algunos ejemplos de relaciones negativas y poco favorables?
- Los actores usan el trabajo en equipo para confiar unos en otros cuando están en escena. ¿Cómo es útil el trabajo en equipo en la escuela?
- ¿Cómo podrías aplicar lo que has aprendido aquí en tu escuela? ¿Cómo podrías aplicar lo mismo fuera de la escuela? Si te enteraste de que alguien planeaba dañar a otros, ¿cómo podrías ayudar a tomar medidas para prevenir ese daño?

## ESTADÍSTICAS DE VIOLENCIA JUVENIL

- El 5% de los estudiantes en este país faltan a la escuela cada día debido al bullying. Eso se traduce en 160,000 estudiantes que faltan a la escuela diariamente.
- El 57% de las veces, el bullying se detiene en 10 segundos o menos cuando un espectador se convierte en un upstander.
- El 20-25% de los estudiantes de secundaria han sido objeto del bullying en los últimos 30 días.
- En 2019, aproximadamente el 37% de los estudiantes de la escuela intermedia y secundaria reportaron haber sido objeto del ciberacoso en su vida, y el 30% en los últimos 30 días (del Centro de Investigación de Ciberacoso)
- Para más información: [stopbullying.gov](http://stopbullying.gov)



SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL

# El Ciberacoso

(del Centro de Investigación de Ciberacoso)

El ciberacoso es bullying que se produce sobre los dispositivos digitales como teléfonos celulares, computadoras y tabletas. El ciberacoso puede ocurrir a través de SMS, texto y aplicaciones, o en línea en redes sociales, foros o juegos donde la gente puede ver, participar o compartir contenido. El ciberacoso incluye enviar, publicar o compartir contenido negativo, dañino, falso o ser grosero con alguien. Puede incluir compartir información personal o privada sobre alguien que causa vergüenza o humillación. El acoso cibernético puede cruzar hacia un comportamiento ilegal o criminal con consecuencias que coincidan con ese grado.

Ciberbullying tiene cualidades únicas en el que puede ser:

**Persistente** – Los dispositivos digitales ofrecen la capacidad de comunicarse de forma inmediata y continua las 24 horas del día, por lo que puede ser difícil para los niños que se encuentran con el acoso cibernético alejarse de él.

**Permanente** – La mayor parte de la información comunicada electrónicamente es permanente y pública, si no se lo han reportado y eliminado ya. Una reputación negativa en línea, incluso para aquellos que acosan, puede afectar las admisiones a la universidad, el empleo y otras áreas de la vida.

**Difícil de notar** – Debido a que los maestros y los padres no pueden escuchar ni ver el acoso cibernético, es más difícil de reconocer. It is harder to recognize.

## Consejos de CEPV

### CÓMO SER UN UPSTANDER

- No participes si alguien te anima a burlarte y atormentar a otra persona.
- Trata de obtener ayuda de un maestro, padre u otro adulto de confianza si ves a alguien intimidando a otra persona. No se trata de acusar a alguien ni ser chismoso. Al hablar con un adulto de confianza, estás diciendo que no crees que el bullying sea aceptable y que no quieres que otros sean maltratados.
- Trata de que la persona que está maltratada hable con un adulto de confianza. Pida u ofrezca ir con ellos.
- Dígale a un adulto de confianza usted mismo si la persona que está maltratada no está dispuesta a denunciarlo. No informes a la persona que se comportó como un bully que usted lo denunció, para que no se vuelva agresivo hacia usted.

### ENCUESTAS SOBRE EL CLIMA ESCOLAR

Uno de los componentes más importantes de una escuela segura es el clima en el que los jóvenes se sientan seguros y apoyados en su ambiente de aprendizaje. Como parte del proyecto Safe Communities Safe Schools (SCSS), el Centro para el Estudio y la Prevención de la Violencia ofrece encuestas sobre el clima escolar, a un bajo costo, con opciones para estudiantes, administradores escolar y padres. Para obtener más información sobre nuestras encuestas o para administrar cualquiera de las encuestas SCSS en su escuela, comuníquese con nosotros por correo electrónico a [cspv@colorado.edu](mailto:cspv@colorado.edu) o por teléfono al 303-492-1032.

<https://cspv.colorado.edu/what-we-do/surveys/>

## safe<sup>2</sup>tell Colorado

**SAFE2TELL** es una línea de consejos anónima para denunciar el bullying y otros comportamientos inapropiados. Puedes usar tu voz para mejorar la vida de otra persona. A veces, si TÚ no hablas por alguien, nadie más lo hará. Cuando hace una llamada o reporta un comportamiento de bullying en línea, nadie podrá saber que estás dando el reporte. No se piden nombres y no se pueden rastrear las llamadas telefónicas a Safe2Tell. Es completamente anónimo. ¡También puedes denunciar en español!

**CÓMO DENUNCIAR: (877) 542-7233 | [safe2tell.org](https://safe2tell.org) | Descargar la aplicación**



SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL

# Cómo ayudar a detener el ciberacoso

## Los diez mejores consejos para adolescentes

Sameer Hinduja, Ph.D. y Justin W. Patchin, Ph.D.

No seas un espectador – tome medidas contra el ciberacoso cuando lo vea. Toma medidas para detener el maltrato de los demás o de usted mismo en línea. Estos **diez consejos** le darán ideas de lo que **tu puedes hacer** cuando se encuentre con el ciberacoso.

- 1. REPÓRTALO A LA ESCUELA.** Si la persona que está siendo ciberintimidada es alguien de su escuela, informe a su escuela. Muchas escuelas tienen sistemas de reporte anónimos (como safe2tell) para permitirle a un adulto de confianza saber lo que está viendo sin revelar su identidad.
- 2. JUNTA EVIDENCIA.** Saca una captura de pantalla, guarda la imagen o el mensaje, o graba en pantalla el ciberacoso. Será más fácil para un adulto de ayudar si puede ver, y tener pruebas de exactamente lo que se estaba diciendo.
- 3. REPÓRTALO CON EL SITIO/APLICACIÓN/VIDEOJUEGO QUE ESTÁ USANDO.** Todos los entornos en línea de confianza prohíben el ciberacoso y tienen herramientas para reportar infracciones. No dudes en reportar; estos sitios/aplicaciones protegerán su identidad y querrán ayudar a detener el maltrato en sus plataformas.
- 4. HABLA CON UN ADULTO DE CONFIANZA.** Desarrolle amistades con adultos para que pueda tener una persona de confianza (o un amigo de confianza) cuando tenga una experiencia negativa en línea. Esto podría ser un padre, maestro, consejero, entrenador o amigo de la familia.
- 5. MOSTRAR APOYO.** Muéstrale a la persona siendo ciberacosada que no está sola(o). Envíale un texto o mensaje alentador. Apártalo en la escuela y hágales saber que puede contar contigo.
- 6. TRABAJEN JUNTOS.** Reúna a sus amigos y organice una prensa de positividad para la persona siendo ciberacosada. Publique comentarios amables en las páginas de redes sociales o en una foto que hayan publicado. Anime a otros a ayudar a denunciar el maltrato en línea. Hay fuerza en los números.
- 7. DILES QUE PAREN.** Si conoces a la persona que está haciendo el acoso cibernético, dígales que dejen de hacer eso. Explique que no está bien ser grosero con los demás. Pero diga algo: si permanece un espectador silencioso, está diciendo que está bien maltratar a las personas en su comunidad y/o en su comunidad en línea.
- 8. NO LO ANIMES.** Si ves que ocurre el acoso cibernético, no lo apoyes de ninguna manera. No lo transmitas, no agregues emojis en los comentarios, no chismes sobre esto con tus amigos y no seas solo un espectador.
- 9. MANTENTE SEGURO.** No te pongas en peligro. Cuando sus emociones se intensifican, resista publicar algo que pueda escalar la situación. No pases el rato en línea donde la mayoría de la gente es cruel. Nunca amenace físicamente a los demás.
- 10. NO TE DES POR VENCIDO.** Piense creativamente sobre lo que se puede hacer para detener el acoso cibernético. ¡Discute con otros y usa los talentos de todos para hacer algo épico para ayudar!

© 2018 Cyberbullying Research Center | [cyberbullying.org](http://cyberbullying.org)

Reproducción permitida solo con fines educativos sin fines de lucro.

Utilizado con permiso. Todos los demás usos requieren el permiso por escrito de los autores.



**SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL**

# Salud mental y prevención del suicidio: Cómo hablar con niños y jóvenes

Oficina de Prevención del Suicidio, Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado

Una muerte por suicidio es una pérdida traumática y difícil, y el impacto del suicidio puede dejar a las personas y comunidades en duelo con preguntas. Una de las primeras preguntas que la gente tiene es: ¿Por qué? ¿Por qué murió esta persona por suicidio?

El suicidio es siempre un tema complejo: nunca hay una sola razón por la que alguien intentará o morirá por suicidio. Aprender sobre la muerte de un joven por suicidio evoca sentimientos complicados y plantea una pregunta adicional: ¿Cómo debemos hablar con los niños y jóvenes sobre la salud mental y la prevención del suicidio?

Es importante que los adultos establezcan una comunicación abierta con los niños y jóvenes para hablar sobre sus emociones, sus preocupaciones y lo que les da esperanza. Ser capaz de hablar sobre emociones complejas y desafiantes es una forma de promover y fortalecer la adaptabilidad, las habilidades de afrontamiento y las conexiones con adultos cariñosos y de confianza. Aunque puede ser aterrador o difícil, normalizar estas conversaciones y ser oyentes empáticos puede ser un primer paso que tomamos para prevenir los suicidios entre los jóvenes y apoyar una buena salud mental para ellos.

## **TÉRMINOS CLAVE**

Niño: menores de 12 años

Jóvenes: entre 13 y 18 años

Adultos jóvenes: entre 19 y 24 años

Jóvenes: todo lo anterior

## **Comprender los factores estresantes de los jóvenes**

Como padres, cuidadores y adultos de confianza, podemos apoyar a los jóvenes y niños con los factores estresantes que enfrentan a diario y que, en raras circunstancias, pueden contribuir a comportamientos e intentos de suicidio. Para una persona joven, los factores que podrían contribuir a una crisis de suicidio podrían incluir una combinación de los siguientes:

- estrés.
- sentirse socialmente aislado.
- falta de sueño o patrones de sueño irregulares.
- exposición al bullying escolar.
- condiciones de salud mental.
- experiencias adversas en la infancia y/o experiencias traumáticas.
- discriminación sobre la propia identidad (identidad de género y/u orientación sexual).
- períodos de transición.
- factores de estrés económico.

## **Cómo escuchar y ofrecer apoyo**

Para tener conversaciones abiertas sobre la salud mental con los jóvenes, es importante mostrar que estamos escuchando: Hacer preguntas que demuestren que nos importan, validar las emociones, ayudar a desarrollar habilidades de resolución de problemas (que es diferente de resolver los problemas para ellos) y hacer espacio y tiempo para conversaciones continuas.



**SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL**

Durante estas conversaciones, haga preguntas sobre la salud mental y escuche atenta y abiertamente las respuestas. Las preguntas pueden ser:

- ¿Alguna vez has sentido triste o solo? ¿Qué haces para sentirte mejor?
- ¿Alguna vez te has sentido estresado? ¿Qué haces para sentirte menos estresado?
- ¿Alguna vez usted o sus amigos hablan de lastimarse a sí mismos o de querer morir?

La falta de sueño puede ser un factor estresante. La falta de sueño o patrones de sueño irregulares pueden ser un factor de riesgo para el suicidio. Dormir bien puede proteger a los jóvenes de muchas consecuencias negativas para la salud. Los adultos pueden ayudar a la salud mental de una persona joven creando y apoyando hábitos de sueño saludables. Se recomienda que los niños entre las edades de 7 y 12 años duerman de 10 a 11 horas cada noche. Los adultos pueden ayudar a mantener un ambiente de sueño saludable limitando el acceso a las redes sociales por la noche o estableciendo rutinas que ayuden a garantizar que un niño o joven duerma la cantidad adecuada. ¡Dormir lo suficiente es importante para el bienestar mental de las personas de cualquier edad!

### **Conocer las señales de advertencia y los recursos que salvan vidas**

Aunque los intentos de suicidio y las muertes por suicidio entre jóvenes y niños son raros, solo una muerte por suicidio es demasiado. Para prevenir los intentos de suicidio y las muertes de niños y jóvenes, es importante tener en cuenta las siguientes señales de advertencia que pueden indicar que el joven está gravemente deprimido o tiene pensamientos de suicidio:

- Expresar dolor emocional insoportable, sentirse atrapado o sin esperanza.
- Regalar posesiones preciadas.
- Hablar o publicar en las redes sociales sobre el suicidio o el deseo de morir.
- Repentinamente se vuelve tranquilo o alegre después de un largo período de depresión.
- Buscando una manera de suicidarse.
- De repente decir cosas como “adiós para siempre”.
- Decir que desearían poder quedarse dormidos y nunca despertarse, o que todos estarían mejor sin ellos.
- Cambio en los patrones de sueño (incluyendo dormir demasiado o muy poco).

Si le preocupa el riesgo posible de suicidio para una persona de cualquier edad, pregúntele a esa persona si está pensando en lastimarse o si tiene pensamientos de suicidio. La investigación muestra claramente que hablar o preguntar sobre el suicidio no pondrá la idea de suicidarse en sus cabezas. Muestra que estás preocupado por ellos y dispuesto a ayudar. Las preguntas directas como: “¿Tienes pensamientos de suicidio?” o “¿Estás pensando en suicidarte?” son sencillas y piden una respuesta clara de sí o no.

Si alguien responde “sí”, es importante escuchar cómo se siente y también obtener información si la persona tiene un plan para suicidarse, incluso si el individuo ha identificado cómo, cuando y dónde va a intentar suicidarse. Cuando un individuo tiene planes específicos con respecto al suicidio, esto puede indicar un mayor riesgo. No importa el nivel de especificidad, es importante conectar a la persona que está considerando el suicidio con un proveedor de salud mental o con recursos de salud mental lo antes posible.



**SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL**

**Si le preocupa que un ser querido esté luchando con una crisis de salud mental, tenga pensamientos de suicidio o si simplemente tiene la sensación que algo está mal, llame al Servicios de Crisis de Colorado/Colorado Crisis Services, disponible las 24/7/365 al 1 844-493-8255. Ayuda está disponible en español e inglés. Un consejero de crisis capacitado responderá a su llamada y lo ayudará a navegar su situación.**

## **Los ambiente más seguros reducen el riesgo de suicidio**

Cuando consideramos cómo reducir el riesgo de suicidio, especialmente cuando alguien se encuentra en una crisis de salud mental, el primer paso crucial es reducir el acceso a medios letales. Muchos intentos de suicidio ocurren con poca planificación durante una crisis de corto plazo, y garantizar que un ambiente sea lo más seguro posible es esencial para prevenir posibles muertes por suicidio.

Los intentos de suicidio con armas de fuego son particularmente letales. La mayoría de las armas de fuego utilizadas en suicidios juveniles pertenecen a un padre. Asegurar de que las armas de fuego se guardan fuera del hogar reduce el riesgo que un niño o joven muera por suicidio usando un arma de fuego. Guardar medicamentos y sustancias en un almacenamiento seguro también reduce el riesgo. También es importante seguir siendo conscientes del individuo y de su ambiente. Si una persona ha compartido que está pensando en el suicidio, aprender más sobre su desesperación y si tiene un plan también puede darle una idea de cómo mantener un ambiente lo más seguro posible para esa persona y todos los demás.

## **Estamos juntos en esto**

La mejor prevención del suicidio es integral y colaborativa. Cuantas más personas en las organizaciones y las comunidades trabajen juntas para apoyar la salud mental positiva, fortalecer la adaptabilidad, las habilidades de afrontamiento y hablar del suicidio y la salud mental, será mejor el resultado para todos, incluyendo los jóvenes. Hablar sobre el suicidio con aquellos que nos importan puede ser aterrador, pero hay recursos en Colorado para ayudarlo a usted, a su familia y a su comunidad.

## **Recursos útiles:**

**Oficina de Prevención del Suicidio de Colorado / Colorado Office of Suicide Prevention: [www.coosp.org](http://www.coosp.org)**

**Servicios de Crisis de Colorado: 1-844-493-8255, [www.coloradocrisiservices.org](http://www.coloradocrisiservices.org). Text TALK to 38255. The Trevor Project: [www.thetrevorproject.org](http://www.thetrevorproject.org) (for LGBTQ+youth)**

**Centro de Recursos de Seguridad Escolar de Colorado: [www.colorado.gov/cssrc](http://www.colorado.gov/cssrc) The Second Wind Fund: [www.thesecondwindfund.org](http://www.thesecondwindfund.org)**

**Alianza Nacional sobre Enfermedades Mentales: [www.namicolorado.org](http://www.namicolorado.org)**

**La Coalición para la Prevención del Suicidio de Colorado: [www.suicidepreventioncolorado.org](http://www.suicidepreventioncolorado.org)**

**Fundación Americana para el Suicidio de Colorado: [www.afsp.org/](http://www.afsp.org/) chapter/afsp-colorado Salud Mental Colorado/ Mental Health Colorado: [www.mentalhealthcolorado.org](http://www.mentalhealthcolorado.org)**

**El grupo de Salud Conductual de Colorado: [www.cbhc.org](http://www.cbhc.org) Youth Mental**

**Primeros Auxilios de Salud: [www.MHFACO.org](http://www.MHFACO.org)**

Para obtener más información, póngase en contacto con:

Lena Heilmann, Ph.D., M.N.M.

Coordinador de Prevención del Suicidio Juvenil / Youth Suicide Prevention Coordinator

Oficina de Prevención del Suicidio / CDPHE Office of Suicide Prevention

[lena.heilmann@state.co.us](mailto:lena.heilmann@state.co.us), 303.692.6366



**SHAKES  
PEARE  
FESTIVAL**

# Patrocinadores del programa

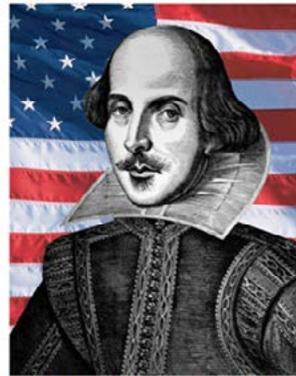
“No puedo dar otra respuesta que gracias, y gracias, y siempre gracias”

*-Twelfth Night*

El Colorado Shakespeare Festival está profundamente agradecido del apoyo de estos generosos patrocinadores, quienes hacen posible el programa de Shakespeare y la prevención de la violencia.

## LA BONDAD NUNCA ES UN SIGNO DE DEBILIDAD

NATIONAL ENDOWMENT FOR THE ARTS  
PRESENTS



**SHAKESPEARE**  
IN AMERICAN COMMUNITIES



Office for Outreach and Engagement  
UNIVERSITY OF COLORADO **BOULDER**



**Dorothy & Anthony  
Riddle Foundation**



**BOULDER ARTS  
COMMISSION**

**Colorado Shakespeare Festival  
Programas Educativos**

coloradoshakes.org/education  
csfedout@colorado.edu  
(303) 735-1181

**Centro de Estudios y Prevención de  
la Violencia/ Center for the Study and  
Prevention of Violence**

colorado.edu/cspv  
(303) 492-1032